

ДЖЕЙМС РАССЕЛ

ЗАЩИТНИКИ ДРАКОНОВ



НЕЗНАКОМОЕ МЕСТО

Москва
Издательство АСТ

 АСТРЕЛЬ СПб

2024



хребет Тоски

залив
Изобилия

опушка Эдема

Купал

гора Моляр

ров Дедули

Извилистая река

каньон Водопадов

Загадочные
равнины

Исполи

Погибельные
утёсы

гора
чудовищная

холм
Мамина
коленка

гребень
Ревущего
пламени

болото
Детских
грёз

дерево
Плачущих
ведьм

луг Снов

Древний
лес

Таинственный

ОСТРОВ

дом

Обеденный
перевал

лагуна
у дома

пролив Бабули

Райский полуостров



льный котлован

Три сестры

пляж
Охотничий
лук



Блинные
скалы

инский лес

Лисий ледник

Зловещие
фьорды

гора
Загвоздка

кратер Драконов

Седло Трещотки

ые горы

гора
Ошеломляющая

Восточный
залив

Волшебные
террасы

Бурлящий ручей

водопад
фей

пролив
Ненасытная
Пасть

озеро Левитации

Острый риф

УДК 821.111
ББК 84(8Н03)
Р24

Иллюстрации: *Керем Бейлит*
Перевод с английского: *Иван Александров*
Дизайн обложки: *Екатерина Оковитая*

**James Russell. DRAGONS DEFENDERS.
AN UNFAMILIAR PLACE**

Личные права автора защищены. Эта книга подпадает под действие законов об авторском праве. Кроме как в целях честного рецензирования, никакая часть этого текста не может быть воспроизведена или передана в любой форме или любыми средствами, электронными или механическими, включая фотокопирование или запись, а также сохранена в любой системе хранения и поиска информации без письменного разрешения компании Dragon Brothers Books.

Рассел, Джеймс.

Р24 Защитники драконов. Незнакомое место / Джеймс Рассел ; [ил.: Керем Бейлит ; пер. Ивана Александрова]. — Москва: Издательство АСТ, редакция «Астрель-СПб», 2024. — 192 с.

ISBN 978-5-17-145944-4

Уже дважды злобный Питбуль пытался добыть одного из драконов, живущих на заповедном острове вдали от цивилизации. А юные Флинн и Пэдди дважды оставляли его в дураках. И на третий раз мафиозный босс решил проявить хитрость. Понимая, что на нетронутом острове посреди океана братья непобедимы, Питбуль задумал выманить их на свою территорию — в мегаполис.

Мальчики еще ни разу не покидали родной дом. Что ждет их в большом городе? Сумеют ли они противостоять злодею, засевшему в своем небоскребе под охраной десятков наемников? Для начала братьям нужно хотя бы добраться до континента, а без современных технологий и это — совсем не простая задача...

© 2017 James Russell. Illustrations
© 2017 Dragon Brothers Books.
© Иван Александров, перевод, 2024
© ООО «Издательство АСТ», 2024



ГЛАВА 1

Бриар сделала в точности так, как ей сказали. Она знала, что послушаться было бы глупо.

Она села перед компьютерным экраном, не смея взглянуть на своего дядю — Питбуля, — который стоял у неё за спиной, ухватив её стул за спинку. Он был в бешенстве. Определённо: аж вибрировал от злости. Девочка слышала, как он скрипит зубами.

— Нажми «плей», — прогремел Питбуль, и это звучало скорее похоже на рык зверя, нежели на человеческий голос.

Бриар кликнула мышкой, и видео запустилось. Девочке понадобилось мгновение, чтобы сообразить, что именно она видит, но, едва поняв это, она осознала, что у неё огромные неприятности. Внутри у Бриар всё оборвалось.



Экран показывал палубу корабля. Корабля Питбуля. Согласно дате в верхнем углу, ролик был снят три недели назад.

Ночью.

Камера поменяла план съёмки, и Бриар смогла увидеть чёрный вертолёт Питбуля, похожий во тьме на гигантское насекомое, сжавшееся и готовое взвиться в воздух. По вертолёту хлестали ужасающе сильные порывы ветра, и он подрагивал. Флаг на флагштоке бешено хлопал. Палуба корабля была глянцевой и блестящей от морской воды — той, что ежесекундно высоко плескала и заливала судно. Волны бились о борт, вздымаясь и перекачиваясь через палубу, подгоняемые ветром.

Камера снова повернулась. Теперь в сиянии корабельных прожекторов ясно виднелись четыре вольера. И Бриар могла рассмотреть величественных драконов, запертых в трёх из них.

Затем кое-что на видео привлекло её внимание. Мальчик. Она знала, кто он, из подслушанных разговоров дяди с его людьми — они бесконечно болтали о мальчике и его младшем брате: двух ребятах, живших на острове, населённом драконами. Люди Питбуля вели куда-то мальчика под дулом пистолетов. Но выглядел он не сломленным, а дерзким и храбрым.

Затем на экране показался Питбуль: он вышагивал по палубе к мальчику. От этого зрелища у Бриар по спине пробежал холодок.

Вдруг она увидела себя. С того места, на котором стояли дядя и его люди, разглядеть её было почти невозможно: девочку скрывали вольеры. Но с этого угла — камера наблюдения была, должно быть, прикреплена на высоком шесте — Бриар было видно прекрасно. Она быстро обежала клетки, тихонько вытаскивая болты на тяжёлых стальных дверях.

Внезапно большущий зелёный дракон с маленьким мальчиком, прильнувшим к его спине, пронёсся перед камерой, как гигант-

ский орёл. Мальчик, конечно же, был младшим из братьев. Под его драконом болталась огромная сеть, нагруженная чем-то тяжёлым. Бриар знала, что там девять людей Питбуля, которых храбрый парнишка поймал в плен. Дракон ослабил хватку, роняя сеть на палубу. Люди посыпались оттуда — оглушённые, в синяках и перепуганные до чёртиков. От этого зрелища шокированный Питбуль попятился. Прежде, чем кто-то успел очухаться, юный пленник бросился прочь, промчался к лееру и перемахнул через него. Но зацепил ногой поручень и, кувырнувшись, полетел во тьму под кораблём. Питбуль выстрелил, однако мальчик уже исчез.

Бриар смотрела, как она сама торопливо носится вокруг клеток, пользуясь смятением, воцарившимся на палубе. Она распахнула все двери, а потом отбежала как можно дальше. Драконы не ворохнулись. Так и сидели в вольтерах, таращась наружу сквозь дверные проёмы.

Животные просто не могли понять, что свободны.

За краткое время пребывания в плену их гордому духу был нанесён жесточайший удар.

Бриар вспомнила жуткий страх, который охватил её тело, когда она решалась на даль-

нейшее. Она колебалась, неуверенная и испуганная. Затем в ней вспыхнуло какое-то безрассудное возбуждение, и она метнулась внутрь вольера, в котором сидел электрически-синий дракон с мерцающими золотом крыльями.

На экране Бриар видела саму себя — как она подходит к голове зверя, берётся за один из шипов и отчаянно тянет в сторону распахнутой двери. По сравнению с гигантским созданием она выглядела просто крохой.

Но дракон не двигался с места, глядя прямо перед собой. Как будто Бриар там и вовсе не было.

Она выпустила шип из рук. Стоя прямо перед зверем, посмотрела ему в глаза. Бриар вспомнила, как молила его сдвинуться с места, а потом вытянула руку и положила ладонь животному на нос.

Дракон поднял голову и, похоже, впервые заметил Бриар. Он встряхнулся, точно собака, — вращательным движением, которое начиналось от головы и пробегало по всему громадному телу до самого хвоста. Огромное создание медленно поднялось на ноги. Бриар попятилась, не сводя взгляда с драконьих глаз и поднимая перед собой руки. Дракон следовал за ней, шагая медленно и осторожно, будто в

трансе. Выбравшись из клетки, он развернул гигантские крылья, и они раскрылись, точно детская книжка с объёмными картонными фигурами внутри. Дракон сделал один взмах, затем второй. Повернул большую голову к двум своим собратям и, хотя видео было без звука, Бриар вспомнила изданный им звук — серию коротких резких тьяканий. Они взволновали остальных драконов, которые поднялись и начали выползать из собственных вольеров.

Бриар продолжала отчаянно коситься в сторону людей на палубе, многие из которых теперь вглядывались в бушующее море, перегнувшись через леер и пытаясь высмотреть за брызгами волн мальчика. Другие смотрели в небо в поисках зелёного дракона — боялись, что он возвратится. Посередине палубы стоял Питбуль и тупо тарачился вверх, во тьму.

Ни один из них и не думал следить за клетками.

В несколько секунд все три дракона, оторвавшись от палубы, исчезли, бешено хлопая крыльями в борьбе с ветром. Сейчас, снова видя их на экране, Бриар почувствовала волнение. Сама она тоже исчезла — быстро скользнула в тень, словно ночной вор.

Вдруг вспыхнул свет, и каждый из стоящих на палубе поднял голову. Один из драконов выстрелил в ночное небо потоком огня. Некоторые люди, включая Питбуля, в ужасе закрыли головы руками. Бриар видела мерцание вспышек у ружейных дул: мужчины бесцельно палили во мрак.

Когда стрельба, наконец, прекратилась, Питбуль повернулся к вольерам, и челюсть у него отпала. Бриар видела, как он падает на колени и беззвучно орёт от ярости. Его люди подбежали к клеткам и осмотрели замки, недоверчиво качая головами. Некоторые зашли внутрь, будто надеясь обнаружить, что драконы просто затерялись в каком-то тёмном уголке. Бриар не смогла удержаться и хихикнула.

Видео остановилось — экран погас. Воцарилась тишина, нарушаемая лишь тихим урчанием компьютерного кулера. Бриар сидела, не шевелясь, и смотрела прямо перед собой.

Затем она почувствовала пугающе тяжёлую руку дяди на своём плече. И услышала, как он рывкает:

— Запереть её.





ГЛАВА 2

Всё как будто перевернулось вверх тормашками. Но к этому времени Флинн уже почти привык. Когда он сжимал Ирис коленями и резко дёргал один из её шипов назад — команда для дракона, чтобы летел вверх, — она делала прямо противоположное. Переворачивалась на спину и крутым пике неслась к земле.

В первый раз, когда такое произошло, Флинн едва не свалился.

Он завопил от ужаса и отчаянно вцепился в дракона — в ту его часть, в которую получилось. Каким-то образом он ухитрился обхватить Ирис за шею, притом что ноги его свободно болтались в воздухе. Было страшно.

Ирис над ним издала что-то вроде хихиканья. Флинн пришёл к выводу, что это такой

драконий смех — или по меньшей мере способ, которым она даёт ему понять, что крайне собой довольна. Слава богу, Флинн нашёл способ удерживаться у неё на спине, даже когда она летит брюхом вверх: он забрасывал ноги назад и зацеплялся пятками за переднюю кромку её крыльев. Хитрость была в том, чтобы проделать это быстро — до того, как Ирис перевернётся.

— Ирис! — завопил он, с силой потянув за шип.

Дракониха послушно перевернулась и на огромной скорости выровняла полёт.

— Гадкий дракон! — ругнулся Флинн, но она лишь снова хихикнула, и мальчик тоже не сдержал улыбку.

Не считая этого трюка с полётом вверх тормашками, Флинн и Ирис пришли к взаимопониманию и теперь летали вместе, причём вполне мастерски. Флинн отметил, что с их первого совместного полёта они проделали долгий путь.

В тот день, который на всю жизнь останется в его памяти, Ирис смело сражалась и с вертолётom Питбуля, и с действием транквилизатора — в неё попал дротик с ним, выпущенный одним из пилотов. Силы были не равны, и Флинн лишь смутно помнил их

аварийную посадку в лесу и то, как его со страшной силой стукнуло головой о бревно.

Флинн направил Ирис на подъём по прямой и, когда она мощно пошла вверх, в чистое голубое небо, в очередной раз подивился безмерной силе её огромных золотистых крыльев. Хорошенько перемахнув за две тысячи футов, они снова выровнялись, и Флинн позволил драконихе свободно парить, а сам огляделся. Отсюда можно было разглядеть каждый уголок Острова. Он весь был омыт цветом, от искряще-белых заснеженных пиков гор Ошеломляющей и Чудовищной до густого тёмного Исполинского леса, раскинувшегося по земле, точно громадный ковёр. Окаймляли Остров бирюзовые рифы, а дальше тянулся глубокий синий цвет океанских глубин. Время от времени его прорезала извилистая линия пены.

Там, внизу, всё бурлило жизнью. Леса наполняли птицы, млекопитающие, рептилии и насекомые. На рифах жили рыбы, ракообразные, дельфины и киты, и все они активно занимались своими делами. Но здесь, наверху, было иначе — тихий, спокойный, вызывающий благоговение вид с высоты драконьего полёта. Здесь Финн начинал по-новому ценить

красоту своего дома — райского острова посреди океана.

Сверху послышался приглушённый крик — Пэдди! Через несколько секунд вспышка изумрудно-зелёного с оранжевым пронеслась мимо, направляясь к земле. Финна ударило потоком воздуха. Их дракон, Элтон, и брат Флинна пикировали так быстро, что промелькнули перед глазами размытым пятном и в считанные секунды превратились в точку далеко внизу. Флинн услышал пронзительное «Сквиии!», и Молния, их ручной сокол, тоже пролетел мимо, камнем падая на землю. Птица неслась со скоростью стрелы, даже быстрее Элтона.

Флинн не колебался. Он качнулся из стороны в сторону, затем вперёд, и Ирис откликнулась так быстро, что у него захватило дух. Они ринулись за Молнией, Элтоном и Пэдди, снижаясь настолько стремительно, что у Флинна возникло тревожное ощущение, будто земля резко поднимается ему навстречу.

Пэдди и Элтон выровнялись и повернули на север, по-прежнему не сбавляя скорости, пользуясь инерцией драконьего пике. Гигантские крылья, окрашенные в оранжевые оттенки заката, Элтон сложил позади и прижал